

日语常用词语 例 解

田 龙 熙 编



商 务 印 书 馆



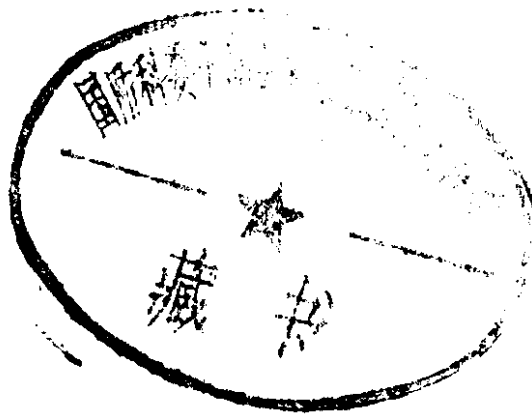
科工委字第802 2 00856721

039364

日语常用词语例解

田 龙 熙 编

GF104/17



商 务 印 书 馆

1984年·北京

RÌYǔ CHÀNGYǒNG CÍYǔ LÍJĚ

日语常用词语例解

田 龙 熙 编

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街 36 号)

新华书店北京发行所发行

六 〇 三 厂 印 刷

统一书号: 9017·1351

1981 年 4 月第 1 版

开本 787×1092 1/32

1981 年 4 月 第 1 次印刷 字数 364 千

印数 52,000 册

印张 10³/₈

定价: 1.10 元

前 言

近几年来,随着我国对外关系的日益发展,中日两国人民的友好往来日趋广泛,科技文化交流也与日俱增。为了适应我国广大日语爱好者和专业人员学习或自修日语、阅读和翻译日文书刊和科技资料的需要,编写了这本《日语常用词语例解》,供学习过日语基础课程的同志、以及日语教师和日语翻译工作者参考。

本书初稿系通过多年的教学实践,并参考国内外有关的研究资料,经广泛搜集材料,分析比较,去粗取精,归纳整理,于一九七八年春写成的。这次交稿前,复蒙有关人员提出宝贵意见,对原稿又作了修改。

本书共收入日常会话、文学作品、政论性文章和科技书刊中常见的词组和惯用型等八百三十余条,并附以必要的例句和简要注释。希望此书能对读者在学习日语语法和译法上有所裨益,并能在四化建设的宏伟事业中起到点滴作用。

本书在编写过程中,得到辽宁师范学院外语系领导同志和日语专业师生的支持与协助,尤其是陈善耆老师自始至终地给予了大量可贵的帮助,在此谨致谢忱。

由于编者水平有限,虽经过努力,但书中仍会存在不少的错误和不妥之处,恳切希望同志们在使用过程中随时予以指正,以便今后进一步修改。

编 者

1982年7月于大连

使用说明

一、本书举例说明日常会话、文学作品、政论性文章和科技书刊中常见的一部分词和惯用型。这里所说的“惯用型”，系指以助词、助动词以及少数词义比较虚的词汇等为骨架，习惯上搭配成能表达某种特定的语法意义或语感的语言表现形式。

二、词语各条按五十音图顺序排列。

三、各条中接续法的简称，沿用一般习惯的写法。如：“动词终止形”简称“动终止”，“动词过去式”简称“动过去”等。至于助动词的接续可按用言的接续类推，故不列入。

四、各条中可有可无的部分，括在圆括号内。

五、“类义词”系指与该条词语意义相同或类似的词语。

六、“书面语”系指多用于写文章、讲演中的词语，但有时也在口语中出现。

七、每条附有两、三个例句，但不一定所有的接续法都有例句。例句的译文一般采用直译法，但也有的是意译的。

八、有的词条在译文上有时要与有关用言联系在一起译出，故在该用言的下面标以“…”的符号。如：“かどうか”的例句“行けるかどうか…”，译为“能不能去…”。

九、有的词条常和其他词语相呼应，如“がちだ”常和副词“とかく”、“往往”相呼应。为了一目了然，故在与词条相呼应的词下标以“~~~~”的符号。

十、有的例句中某些词语的含义与该条惯用型的释义不同，特将它附列在各该条例句的后面，并在句首标上“※”的符号，以示例外。

十一、助动词“う”和“よう”，在词条中只写出“う”而未写“よう”，但在例句中则二者兼有。

十二、词条中的否定式只写了“ない”，但也包括过去式“なかった”、推量式“ないだろう”，以及某些消极词汇等。

目 录

〔あ〕

1. 〔动连用〕 ^あ 合う	1
2. ^あ 敢えて…ない	1
3. 〔动过去；体言の〕 ^{あげく} 挙句(の果て(に))	1
4. ^{あたか} 恰も〔动连体；体言の〕ようだ	2
5. 〔体言(数词)〕 ^{あた} 当り	2
6. 〔动过去；体言の〕あと(で、に)	2
7. ^{あなが} 強ち…ない	3
8. あまり…ない	3
9. ^{あま} 余りの〔体言〕に	4
10. ^{あや} 危うく〔动连体〕ところだった	4
11. 〔体言は〕ありえない	4
12. ^{あらい} 或は〔动、形终止；形动词干；体言〕かもし ^し 知れない	4
13. 〔形连用；体言は〕あるまい	5

〔い〕

14. 〔动连体；体言〕 ^{いがい} 以外に…ない	5
15. 〔动连体〕 ^{いがい} 以外にない	6
16. 〔动连体；体言〕 ^{いがい なにも} 以外の何物でもない	6
17. ^{いか} 如何に〔用未然〕うと(も)	6
18. ^{いか} 如何に〔动、形连用；形动词干；体言〕ても	7
19. ^{いか} 如何にも〔动连用；形、形动词干〕 ^い そうだ	7

20. [体言]如何にかかっている	8
21. いくら[动、形连用;形动词干;体言]ても	8
22. いくら[动过去]ところで	9
23. いざ[动未然]うとすると	10
24. 聊かも…ない	10
25. [动连体]以上(は)	10
26. 一日として[用连体]日はない	11
27. 一向(に)…ない	11
28. 一体[用终止(の)]か	12
29. 一旦[动过去]以上(は)	12
30. 一旦[动连用]たら	12
31. [动连体]一方	12
32. [动连体]一方だ	13
33. 一方では…、他方では	13
34. 未だかつて…ない	14
35. 未だ(に)…ない	14
36. 今にも[动连用]そうだ	14
37. [动连用て;体言]以来	14
38. 言わば…だ	15
39. 況や…に於ておや(だ)	15

〔う〕

40. [动过去;体言の]上(で)	15
41. [动连体;体言の]上で(は)	16
42. [动过去]上は	16
43. [用连体;体言の]上に	17
44. [用未然]うが…[同前]うが	17
45. [动未然]うが…[同一动词(五段终止、其他未然)]ま	

いが	17
46. [用连体; 体言の]内に	18
47. [动未然]うではないか	18
48. [表示不定的 词]…[动未然]うと(も)	18
49. [动未然]うと思う	19
50. [动未然]うと思えば	19
51. [动未然]うと思ったら	19
52. [动未然]うとしたら	19
53. [动未然]うとしても[同一动词可能式]ない	20
54. [动未然]うと(も)しない	20
55. [动未然]うとする	20
56. [动未然]うとするところへ	21
57. [动未然]うとすれば	21
58. [动未然]うともしなければ…[同前]うともしない	22
59. [动未然]うにも[同一动词可能式]ない	22
60. [动未然]うものなら	22
61. [动连用]得る	23
62. [动连用]得るか否か	23

〔お〕

63. おいそれと(は)…ない	23
64. [体言(数词)]置いて	24
65. [动过去; 体言の]お蔭で	24
66. [体言(数词)]置き(に)	24
67. お[动连用](になって)ください	25
68. お[动连用](いた)します	25
69. 恐らく…だろう	25
70. [动连体; 体言の]虞れがある	26

71. お[動連用]になる	26
72. [動過去]覚え ^{おぼ} がない	26
73. [用連体]思い ^{おも} がする	27
74. [体言の]及 ^{およ} ぶところではない	27
75. [体言は]おろか[体言]も	27

〔か〕

76. [動終止; 体言]か ^{あるい} 或は	28
77. [用終止]…か ^{いな} 否か	28
78. [動、形終止; 形動詞干; 体言]か[同前]か	28
79. [動終止; 体言]か(それとも)[同前]か(そ)のどちらかである	29
80. [動連体]限 ^{かぎ} り	29
81. [体言(表示時間、範囲)]限 ^{かぎ} りだ	29
82. [動連体]限 ^{かぎ} りでは	30
83. [動連用]か ^か ける	30
84. [動、形終止; 形動詞干; 体言]か ^し 知ら	30
85. [体言]か ^か する	31
86. [動連体の; 体言]か ^か 関 ^{かん} の山 ^{やま} だ	31
87. [動、形終止; 形動詞干; 体言]かそれとも[同前]か	31
88. [動連用]難 ^{がた} い	32
89. [動連用; 体言]か ^か たがた	32
90. [動連体; 体言の]傍 ^{かたわら}	33
91. [動連用; 体言]か ^か ちだ	33
92. [動連用; 体言]か ^か てら(に)	33
93. [動、形終止; 形動詞干; 体言]か ^い と ^い 言 ^い え ^え ば	34
94. [動、形終止; 形動詞干; 体言]か ^い ど ^う か	34
95. [動終止]か ^い ど ^う か ^い に ^い か ^い か ^い つ ^い て ^い る	35

96. [动、形终止;形动词干;体言]かどうか分からない	35
97. [动、形终止;形动词干;体言]かと思うと	35
98. [动终止]か[同一动未然]ないうちに	36
99. 必ずしも…ない	36
100. [动连用]兼ねない	37
101. [动连用]兼ねる	37
102. [动终止]かのように	37
103. [动终止]が早いか	38
104. [动、形终止;形动词干;体言]かも知れない	38
105. [动终止]がよい	38
106. [用终止]から	39
107. [体言]から言えば	39
108. [体言]から言っても[体言]から言っても	40
109. [体言]からきている	40
110. [用终止]からこそ	40
111. [体言]からして	40
112. [体言(数词)]からする	41
113. [体言]からすれば	41
114. [体言]からできている	41
115. [用终止]からと言って…ない	42
116. [体言]からなっている	42
117. [体言]からなる[体言]	43
118. [体言]から[体言]に至るまで	43
119. [体言]から[体言]にかけて	43
120. [动终止]から(に)は	44
121. [体言]から[体言]まで	44
122. [体言]から見れば	44
123. 仮に[用终止;体言]としたら	45

124. 仮に〔用終止;体言〕としても	45
125. かり(そめ)にも…てはならない	45
126. 〔形、形動詞干〕がる	46
127. 〔動、形終止;形動詞干〕かわからない	46
128. 〔用連体〕代わりに	46
129. 〔体言の〕代わりに	46

〔き〕

130. 〔体言〕切 ^き つての	47
131. 〔動過去〕きり…ない	47
132. 〔体言〕きり…ない	48

〔く〕

133. 〔形詞干〕くする	48
134. 〔用連体;体言の〕くせに	49
135. 〔形詞干〕くなる	49
136. 〔用連体〕ぐらいた	49
137. 〔体言〕くらい…〔体言〕はない	50
138. 〔動連体〕くらいなら(むしろ)〔同前〕方 ^{はう} がよい	50

〔け〕

139. 決 ^{けつ} して…ない	50
140. 〔動連用;形詞干〕げに	51

〔こ〕

141. こ〔サ動詞干〕(いた)します	51
142. 〔体言〕こそ〔動假定〕	52
143. 〔用連用;体言〕こそ〔用終止〕が	52

144. [用連体]こと	53
145. [用終止]こと(よ)	53
146. [動連体(現在式)]ことが(も)ある	53
147. [動過去]ことがある	54
148. [動連体]ことが ^{おほい} 多い	54
149. [動連体]ことができる	54
150. [動連体]ことが ^{のぞ} 望ましい	55
151. [動連体]ことがわかる	55
152. [動連体(が);体言の] ^{ごと} 如く	55
153. [動連体]ことだ	55
154. [用連体]こととする	56
155. [用連体;体言の]こととて	56
156. [動連体]ことなく	56
157. [用連体]ことに(は)	57
158. [動連体;体言] ^{ごと} 毎に	57
159. [動連体]ことにしている	57
160. [動連体(現在式)]ことにする	58
161. [動過去]ことにする	58
162. [動連体]ことになった	58
163. [動連体]ことになっている	59
164. [動連体]ことになる	59
165. ことによると[動終止;体言]かもし ^し 知れない	59
166. [用連体]ことは[同一用言終止]が	60
167. [動連体(現在式)]ことはない	60
168. [動連用て(から);体言(数詞)]このかた	60
169. これ以上 ^{いじょう} …ない	61

〔さ〕

170. 〔動連体; 体言の〕 ^{さい} 際に	61
171. 〔形連用; 体言〕さえあれば	61
172. 〔動連用〕さえすれば	62
173. 〔体言〕さえ(も)…ない	62
174. 〔形連用; 体言〕さえなければ	62
175. 〔体言〕さえ〔用假定〕ば	63
176. さして…ない	63
177. さすがに〔用連体; 体言〕だけあって	63
178. さすがの〔体言〕も	63
179. さぞ(かし)…だろう	64
180. さっぱり…ない	64
181. 〔体言は〕さておき	64
182. さながら〔体言の〕ようだ	65
183. さほど…ない	65
184. さまで…ない	66
185. さも〔形、形動詞干〕そうだ	66
186. ^{さら} 更に…ない	66
187. さりとて…ない	67
188. 〔動未然〕ざるを得 ^え ない	67

〔し〕

189. ^し 強いて…ない	67
190. 〔体言〕しか…ない	68
191. 〔動連体; 体言〕しかない	68
192. 〔用終止〕し〔同前〕し	69
193. 〔動連用〕 ^{しだい} 次第	69

194. [体言]次第 ^{しだい} だ	69
195. [体言(表示時間); 副詞]したら	69
196. [体言(表示時間); 副詞]して(から)	70
197. [動連用]しな(に)	70
198. [動過去]瞬間 ^{しゅんかん} (に)	70

〔す〕

199. [動過去; 体言の]末 ^{すえ} (に)	71
200. [動連用; 形、形動詞干]過 ^す ぎる	71
201. 少 ^{すこ} しも…ない	72
202. [動未然]ずして	72
203. [体言(数詞); 副詞]ずつ	72
204. [動未然]ずに	73
205. [動未然]ずに(は)いられない	73
206. [動未然]ずにいられようか	73
207. [動未然]ずにいる	74
208. [動未然]ずにはおかない	74
209. [動連体]すべがない	74
210. [体言(表示時間); 副詞]すると	75
211. [サ動詞干](すれば)するほど	75
212. すんでのことに[動連体]ところだった	75

〔せ〕

213. [用連体; 体言の]せい ^{せい} か	76
214. せ ^せ っかく[動過去]のに	76
215. 絶 ^ぜ 対 ^{たい} に…ない	76
216. 是 ^ぜ 非 ^ひ (とも)[動連用]たい	76
217. せめて[動連用]たい	77

218. 全然 ^{ぜんぜん} …ない	77
-----------------------------	----

〔そ〕

219. 〔动连用；形、形动词干〕そうだ	78
220. 〔用终止〕そうだ	78
221. 〔动连用〕それで〔同一动未然〕ない	78
222. そう…ない	78
223. 〔动连用〕そう な ^ん 気がする	79
224. 〔形、形动词干〕そうに見える	79
225. 〔动连用〕そうもない	80
226. 〔动连用〕損 ^{そと} なう	80
227. 〔体言〕そのもの(だ)	80
228. それほど…ない	81
229. そんなに…ない	81

〔た〕

230. 〔动连用〕たい	82
231. 大 ^{たい} して…ない	82
232. 〔动连用〕たいと 思 ^{おも} う	83
233. 〔动连用〕たい も の だ	83
234. 絶 ^た えて…ない	83
235. 〔动连用〕たがる	83
236. 〔动连用〕た ^た くても〔同一动词可能式〕ない	84
237. 〔动连用〕た ^た くなければ	84
238. 〔动可能式〕だけ〔同一动词〕	84
239. 〔用连体；体言〕だけあ ^あ って	85
240. 〔体言〕だけし ^し か…ない	85
241. 〔动连体；体言〕だけだ	86

242. [用连体;体言]だけでなく	86
243. [用连体;体言]だけでも	86
244. [用连体;体言]だけでよい	86
245. [用连体]だけの[体言]	86
246. [动过去]だけのことはある	87
247. [动连用]たければ	87
248. [动连用]出す ^だ	87
249. (表示不定的词)だって	88
250. [体言]だって[体言]だって	88
251. だって[用终止]もの	88
252. [体言]だと	89
253. たとえ[用未然]うとも	89
254. たとえ[动、形连用;形动词干;体言]ても	90
255. たとえ[用终止]としても	90
256. [动、形终止;形动词干;体言]だの[同前]だの(と)	91
257. [动连体;体言の]度 ^{たび} に	91
258. 分多 ^{たぶん} …だろう	91
259. [动连用]給え ^{たま}	92
260. [用连体;体言の]為 ^{ため} (に)	92
261. [动连体;体言の]為 ^{ため} (に)	92
262. [动过去]ためしがない	93
263. [动连体;体言の]ためであって[同前]ためではない	93
264. [动连体]ためには	93
265. [动连用]給うな ^{たま}	94
266. [用连用]たら(ば)	94
267. [动连用]たらいい	95
268. [动连用]たらいい(だろう)か	95
269. [动连用]たらいいかわからない	95